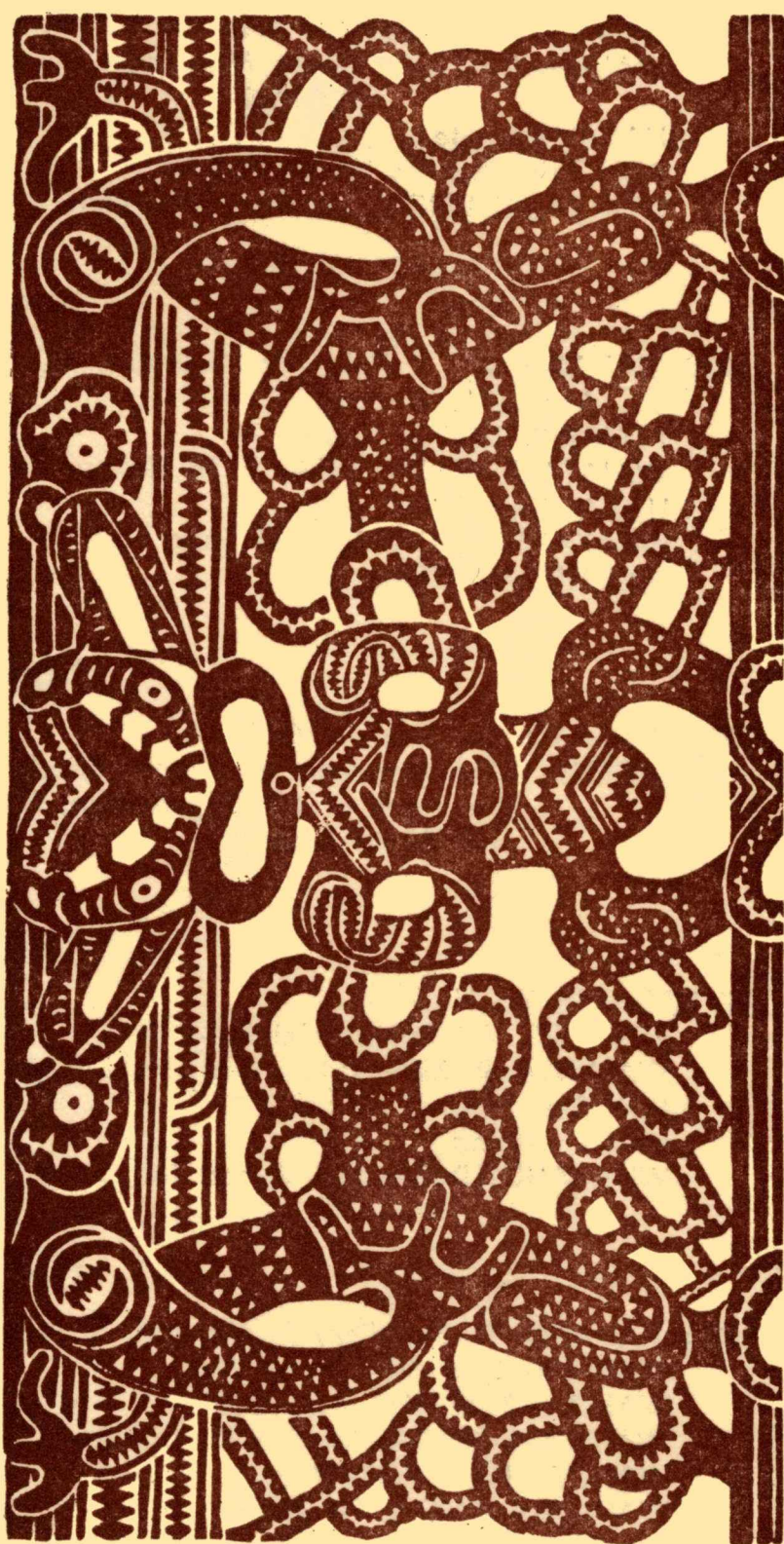


Primary Schools Maori Cultural Festival

Hurae 24th, 25th, 26th,
27th, 1978

Municipal Theatre
Hastings, 7.30 p.m.



*"E tipu e Rea
Mo nga ra a tou ao
Ko to ringa ki te rakau a te pakeha
Hei oranga mo to tinana
Ko to ngakau ki nga taonga a o Tipuna
Hei tikitiki mo to mahuna
Ko to wairua ki te Atua
Nana nei nga mea katoa."*

Ta Apirana

Programme for

MANE 24 HURAE 1978

PARKVALE

Nga Mema 48

NGA KAI-AKO: R. Paki, F. Ross
POWHIRI: Hoea Te Waka
POI: Rere Atu
HAKA: Kamate
WAIATA-A-RINGA: Kamate
WHAKAMUTUNGA: Hoea Te Waka

WYCLIFFE INTERMEDIATE

Nga Mema 60

NGA KAI-AKO: R. Edwards, E. Waaka, M. Langley
PLAY: Maui Stops the Sun

HENRY HILL

Nga Mema 56

NGA KAI-AKO: T. Sullivan-Meads, L. Stevenson, T. Parker
POWHIRI: He Rourou
TITI TOREA: Toia Mai
WAIATA-A-RINGA: Rona
HAKA: Kamate
WHAKAUMUTUNGA: He Rourou

IRONGATE

Nga Mema 40

NGA KAI-AKO: Irongate Maori Culture Tutors
POWHIRI: Te Kura Hau Nei
WAIATA-A-RINGA: Haere Mai Enga Iwi
Pa Mai
HAKA: Kamate
POI: Taia Mai Te Waka Nei
WHAKAMUTUNGA: Te Kura Hau Nei

MAREWA

Nga Mema 60

NGA KAI-AKO: M. J. Paka, M. Belmont, M. Seymour, T.
Apatu, L. Duncan
POWHIRI: Whitiki Taua
WAIATA-A-RINGA: Pehia E Te Hokowhitu
HAKA: Kamate
WHAKAHUTUNGA: Whitiki Taua
POLYNESIAN ITEM:

REIGNIER

Nga Mema 60

NGA KAI-AKO: St. Josephs Girls
LEGEND: "The Mountain of Many Moods"
The story of Mt Edgecombe, Mt Tarawera
and White Island

PIRIMAI

Nga Mema 60

TE KAI-AKO: W. Hall
POWHIRI: Hei Runga Hei Raro
WAIATA-A-RINGA: Tutira Mai, Hoki Mai
POI: Rere Atu
HAKA: Utaina
WHAKAHUTUNGA: Hei Runga Iei Raro

RAUREKA

Nga Mema 60

NGA KAI-AKO: D. Paddick, P. Morgan, S. Purcell
POWHIRI: Nau Mai Haere Mai
WAIATA: Tahiti Miti Toru E
WAIATA-A-RINGA: Me He Manu rere
WAIATA: Pokarekare Ana
WAIATA-A-RINGA: Pa Mai
WAIATA: Pania
WAIATA-A-RINGA: Tahine Taru Kino
WHAKAHUTUNGA: Nau Mai Haere Mai

FLAXMERE INTERMEDIATE

Nga Mema 45

NGA KAI-AKO: H. Kowhai, M. Wood
POWHIRI: Ma Wai
WAIATA: Tukua Ahau
WAIATA-A-RINGA: Tihei Mauriora
E te Tau

POROPOROAKI: Mr H. Swan, Ngati Porou, Rangatira o nga Kura
Tuatahi. Wai: Pokarekare

RAUREKA

PIRIMAI

FLAXMERE INTERMEDIATE

Programme for

TUREI 25 HURAE 1978

NGA MIHI: TAANGA TOMOANA
KAI WHAKAHAERE: HEITIA HIHA

- EBBETT PARK** Nga Mema 60
NGA KAI-AKO: K. Kamau, K. Foy, T. Buck, P. T. K. Scott
WHAIKORERO: Rata Kamau
LEGEND: Story of the Mountains
Maunga iti - Maunga nui - Maunga teitei e
Maunga maunga e
Narrator: Toni Campbell
WAIATA-A-RINGA: Tutira Mai
Te Tinana
Roimata
POI: Rere atu taku poi
WHAKAMUTUNGA: Poi
- MAYFAIR** Nga Mema 57
TE KAI-AKO: B. Waitoa
POWHIRI: Haere Mai
WAIATA-A-RINGA: E ki ahau
E Api e
POI: Ka Titiro
HAKA: Poutini
WHAKAMUTUNGA: Tihei Mauriora
- TIKOKINO** Nga Mema 25
TE NGA-AKO: T. McKenzie
POWHIRI: Nau Mai
WAIATA-A-RINGA: Utaina Mai
Nga Waka
Maranga Mai
Te Rangatahi
POI: Poi Waka
HAKA: Kamate
WHAKAMUTUNGA: Haere Ra
- FERNHILL** Nga Mema 60
TE KAI-AKO: H. Marshall
POWHIRI: Karanga Mai
PATERE: E noho nei au
WAIATA-A-RINGA: Tena ra koutou i nga iwi
E Nga Waka
POI: Tihei Uri Uri
HAKA: Tahi Mania
WHAKAMUTUNGA: Maharamai
- TARADALE** Nga Mema 60
NGA KAI-AKO: C. Scrimshaw, M. Mayo
POWHIRI: Tena e nga iwi
WAIATA-A-RINGA: Rongomaiwahine
POI: Poi Atu Taku Poi
HAKA: Kamate
Toia Mai
WHAKAMUTUNGA: Whakarongo ake au
- FLAXMERE PRIMARY** Nga Mema 40
NGA KAI-AKO: A. Timu, H. Hawea, F. Foster, R. Morris,
D. Lennox
POWHIRI: Whakarongo
WAIATA-A-RINGA: Whakarongo
POI: Poi Waka with Instruments
WAIATA: Hinemoa and Tutanekai (Mime) and Waiata
Karu Karu
WHAKAMUTUNGA: Whakarongo
- RIVERSLEA** Nga Mema 34
NGA KAI-AKO: B. Waitoa, Guitarist A. Causton
POWHIRI: He reo
POI: Pipi Wharauoa
WAIATA: Haere Mai
WAIATA-A-RINGA: Pae-o-te riri Whitimai
HAKA: Kanga — Kopiro
WHAKAMUTUNGA: Tahi miti
- CAMBERLEY** Nga Mema 55
NGA KAI-AKO: S. Ross, Mr/Mrs M. Ngatai
POWHIRI: Hoki Hoki
WAIATA-A-RINGA: Pa Mai
HAKA: Kamate!! Kamate!
POI: Nga Waka
TITITOREA: E pap Waiari
WHAKAMUTUNGA: Ka Pinea
- TARADALE INTERMEDIATE** Nga Mema 55
NGA KAI-AKO: M. Hiha, M. Hiko
POWHIRI: Tuhikitia Ra
WAIATA-A-RINGA: E Nga Iwi
Utaina
Tihei Mauriora
POI: Hoera te Waka
E rere taku poi
HAKA: Whakarongo
WHAKAMUTUNGA: Tuhikitia ra
- POROPOROAKI:** Mr C. H. Bell, General Manager H.B.E.B.
Waiata: Pokarekare

Programme for

WENEREI 26 HURAE 1978

NGA MIHI: TAANGA TOMOANA
KAI WHAKAHAERE: HEITIA HIHA

HAUMOANA

Nga Mema 40

NGA KAI-AKO: St. Joseph Girls, R. Unahi, V. Robin
POWHIRI: Haere Mai
WAIATA: Whakaria mai
WAIATA-A-RINGA: Kore rawa: Rona
POI: Putiputi Kaneihana e
HAKA: Poutini
WHAKAMUTUNGA: Rona

St. PATRICKS

Nga Mema 46

NGA KAI-AKO: St. Josephs Girls
POWHIRI: Hoki hoki tonu mai
WAIATA-A-RINGA: (1) A.E.I.O.U.
(2) Tihei Mauriora (Mime - Story of Rangi and Papa)
POI: E rere taku poi
WHAKAMUTUNGA: Whati whati To Hope

PETERHEAD

Nga Mema 60

NGA KAI-AKO: T. Wirihana, A. Price, K. Whittington
POWHIRI: Taku patu
WAIATA-A-RINGA: Haere mai - Karanga
HAKA: Poutini Ringa Pakia
WHAKAMUTUNGA: Hapia-tia

TE MATA

Nga Mema 40

TE KAI-AKO: M. Wiki
POWHIRI: Ko te mea nui
WAIATA-A-RINGA: Karanga Aotearoa
HAKA: Utaina
POI: Poi atu taku poi
WHAKAMUTUNGA: Ko te mea nui

HAVELOCK NORTH INTERMEDIATE

Nga Mema 50

NGA KAI-AKO: J. Cresswell, D. Whakamoe, P. Hapuka
POWHIRI: Pehia Whaikorero
WAIATA: Te Mana (Himene)
WAIATA-A-RINGA: Whakarongoronga ra
Tiaho nei
POI: Rona
HAKA: Utaina — Poropeihana
WHAKAMUTUNGA: Tena ra

RICHMOND

Nga Mema 60

NGA-KAI-AKO: D. Emery, J. Hemi
POWHIRI: Whaikorero — Hapaitia
WAIATA: Karu Karu
WAIATA-A-RINGA: Hapaitia — Haere Mai
He Raurau
HAKA: Kamate
WHAKAMUTUNGA: Hapaitia

St. JOSEPHS

Nga Mema 60

NGA KAI-AKO: T. Collier, V. Symes, A. Rarere, K. Climo,
H. Henderson
PLAY: How Maui Slowed Down the Sun

HASTINGS INTERMEDIATE

Nga Mema 60

NGA KAI-AKO: D. Ferris, G. Ferris, E. Crawford, G. Oliver
POWHIRI: Tena e nga iwi
WAIATA-A-RINGA: Mihi mai Kia hiwa ra
HAKA: Utaina
TITITOREA: E papa
POI: Taku poi
WAIATA-A-RINGA: Kua mutu

POROPOROAKI: Mr Ron Dow, Rangatira o nga kura Tuatahi
Wai: Pokarekare

Programme for

TAITE 27 HURAE 1978

NGA MIHI: TAANGA TOMOANA
KAI WHAKAHAERE: HEITIA HIHA

ONEKAWA

Nga Mema 50

NGA KAI-AKO: P. Griffin, R. Jury
Papa Tuanuku — Ranginui etu Nei
POWHIRI: Toia Mai
WAIATA: Matahourua Karu Karu
WAIATA-A-RINGA: Nga Waka E Whitu
Hoea te Wawa —
Pa mai
POI: Rere atu
TITITOREA: E papa Waiari
HAKA: Utaina
WHAKAMUTUNGA: E te iwi Maori

MANGATERETERE

Nga Mema 50

NGA KAI-AKO: M. Puna, P. Apatu, G. Ferris
POWHIRI: Nei ra te Haere mai
HIMENE: Aue Ihu
WAIATA-A-RINGA: Tenei ra o Heretaunga
POI: Hoki hoki
HAKA: Poro pei hana
WAIATA-A-RINGA: Haere mai Heretaunga
WHAKAMUTUNGA: Hei konei
E te iwi

BRIDGE PA

Nga Mema 50

NGA KAI-AKO: H. Tuimaseve
POWHIRI: Drums
WAIATA: Faa Samoa
WAIATA-A-RINGA: Haere mai
POI: E kore pea
HAKA: Utaina — Poutini
WHAKAMUTUNGA: Kia Ora Ra

MARAENUI

Nga Mema 50

NGA KAI-AKO: D. Puanaki, V. Kane
POWHIRI: Whakarongo ra
POI: Ko te Pawai Waka
HAKA: Ka peka ka peka
WAIATA-A-RINGA: Ko te Korimako
WHAKAMUTUNGA: Ko taku Hia hia

NELSON PARK

Nga Mema 45

NGA KAI-AKO: D. Puanaki
POWHIRI: Anei ra te kura
POI: Kia rite Kia rite
HAKA: Ngangara
PACIFIC ITEM: Drums of the Islands
WHAKAMUTUNGA: Kua mutu nga mihi

PORANGAHAU

Nga Mema 25

NGA KAI-AKO: P. Douglas, A. Solomon, P. Jackson
POWHIRI: E nga ropu katoa
WAIATA-A-RINGA: E Te iwi E
Karanga mai
POI: Whitu whitu
HAKA: Poutini Kamate
WHAKAMUTUNGA: Kua Tangihia

ELSTHORPE

Nga Mema 35

NGA KAI-AKO: D. Thomas, F. Thomas, J. Nia Nia and
Parents
POWHIRI: Haere mai
HAKA: Kamate Poutini
WAIATA-A-RINGA: E Waka E
E Raura Tou
WHAKAMUTUNGA: Haere Ra

NAPIER INTERMEDIATE

Nga Mema 60

NGA KAI-AKO: M. Martin, D. Alexander
POWHIRI: Mihi mai
WAIATA: Whakaaria mai
WAIATA-A-RINGA: Kei whea ra mama
TITITOREA: Hoki Hoki
HAKA: Poutini
POI: E rere taku poi
PACIFIC ITEM: Sca Sca
WHAKAMUTUNGA: A.E.I.O.U.

DANNEVIRKE SOUTH

Nga Mema 46

NGA KAI-AKO: S. Walker, J. Schaare (Guitarist)
POWHIRI: Ma wai e hari
WAIATA-A-RINGA: Karangatia ra
E Rona
Me ata tuku tuku
HAKA: Poutini Kamate Utaina
POI: E Rere Taku Poi
WAIATA-A-RINGA: Kumea Mai Ra
WAIATA: Po atarau
WHAKAMUTUNGA: Taku Patu

POROPOROAKI: Mrs K. Walker, Ngati Porou Member Hawke's Bay
Education Board
Wai: Pokarekare

Massed Song

POKARE KARE

Pokare kare ana
Nga wai o Heretaunga
Whiti atu koe hine
Marino ana e

Chorus

E Hine e, Hoki mai ra
Ka mate au i to aroha e

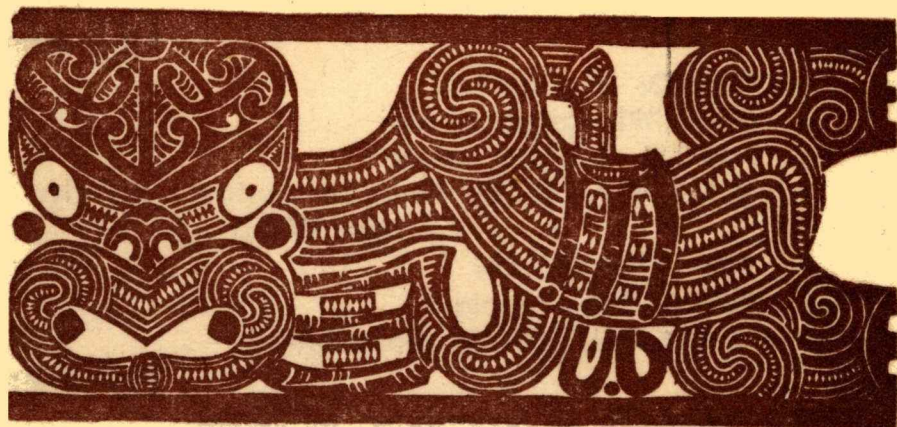
Tuhi tuhi taku reta,
Tuku atu taku riini,
Raru raru ana e

Chorus

E kore to Aroha
E Maroke i te ra
Makuku tonu i
Aku roimatae

Chorus

Whati whati taku pene
Ka Pau Aku pepa
Ko taku Aroha
Mau tonu awa e



Acknowledgements

Last year a Maori Festival Committee was formed in Rotorua and a Festival based on the Napier/Hastings pattern was successfully held over two nights. Congratulations Rotorua! The Wairoa and Central Hawke's Bay Festivals are now well established, and the Napier/Hastings committee continues to stage a four night festival to cater for all schools wishing to participate. Interest in the Festival is as high now, as it was eight years when it was first staged in the Napier Boys High School hall.

Tutors from the community and teachers themselves, continue to put in many hours to teach aspects of Maoritanga, to over 2000 children, in readiness for the Festival and other Maori Cultural activities. To all these people we say "Kia ora"

The "Gallery" managers have asked that special mention be made of the Principals who over the years, have accompanied their cultural groups into the "Gallery". Their presence has given support not only to their school group, but also to the "Gallery" team. The Festival Committee farewelled Mr W. Billing, a foundation member and Treasurer who has moved to Christchurch. He was presented with a pata on your behalf.

Tena Koutou! Tena Koutou! Tena Koutou Katoa.

HOW MAUI MADE THE SUN SLOW DOWN.

Maui had asked his wife to cook food for him. She set out to do so but had no sooner heated the stones for the hangi than the sun went down and they had to eat the food in the dark.

Maui thought about how they could slow the sun down. He told his brothers how they could snare the sun and slow it down so as the people would have longer days to do more things.

The brothers were frightened but Maui said his magical powers would overcome the fierce heat of the sun.

They finally agreed to help him and set about cutting all the flax they could find to make the snare. Maui invented new ways to plait flax so as to strengthen the snare.

Then when all was ready the brothers took up the snare and Maui took the jawbone of his ancestress, Muri ranga whenua, and some provisions and set out in the dark to avoid being seen by the sun.

When they reached the pit where the sun always appeared they built a high wall of clay and stones on all sides and four huts for the brothers to hide in. They set the snare and waited.

Maui lay behind the wall on the western side. In his hand he had the magic jawbone. He whispered final instructions to his brothers, "Keep hidden, pull hard when I shout, don't ease off or feel sorry for the sun when I beat him."

The day dawned grey at first but then flaming red as the sun rose. His fire spread over the mountains, plains and sea. When his head and shoulders were in the snare Maui shouted and the snare was tightened.

Maui attacked the sun with his enchanted weapon and beat him cruelly. The sun screamed and groaned in agony but Maui struck him more savagely until the sun begged for mercy. But the brothers held tight. At last Maui signalled and they let the sun go. The sun crept slowly out of the pit and more slowly up into the sky and has done so ever since.

During the struggle the second name of the sun was learned by man.

As he struggled in agony the sun cried out, "Why treat me this way? Why do you wish to kill Tama nui te ra?"

That was his name meaning Great son the Day which was not known before.